

90 Ceux qui ont mécru après avoir eu la foi, puis ont gagné en mécréance, leur repentir ne sera point accepté. Ceux-là sont, certes, les égarés.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا لَنْ تَقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

91 Ceux qui ont mécru et sont morts en mécréants, nul rachat ne sera accepté d’aucun d’eux, fût-ce tout l’or qui remplirait la terre. Ceux-là auront un terrible supplice et ils n’auront pas d’alliés.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَرَاءُ فَلَنْ يَقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِلٌّ أَلْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوْ أَفْتَدَىٰ بِهِ ۗ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٩١﴾

92 Vous n’atteindrez à la vertu que lorsque vous aurez dépensé de ce qui vous est cher, et vous ne dépenserez rien qu’Allah ne sache parfaitement.

لَنْ نَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّىٰ تُنْفِقُوا مِمَّا يُحِبُّونَ ۚ وَمَا نُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾

93 Toute nourriture était licite pour les Enfants d’Israël, sauf ce qu’Israël s’interdisait lui-même avant que ne fût révélée la Torah. Dis : « Apportez la Torah et lisez-la, si vous dites la vérité. »

﴿٩٣﴾ كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِ ۗ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ ۗ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا ۚ إِنَّ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٣﴾



94 Quiconque, après cela, débitera sur le compte d’Allah des mensonges, sera du nombre des injustes.

فَمَنْ أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٤﴾

95 Dis : « Allah dit vrai. Suivez donc la religion d’Abraham, authentique Soumis.<sup>117</sup> Et il ne fut point du nombre des associâtres. »

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ ۗ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾

<sup>117</sup> Musulman, avant la lettre. Mais, en définitive, l’Islam n’est-il pas la religion de tous les temps ? L’entière soumission à Allah, qui est le premier sens du mot اسلام est bien la religion de la « nature première » (la fitra). Voir la note 113.

La première Maison édiflée à l'intention des hommes est celle de Bakka (La Mecque), bénie et érigée en Orient Absolu<sup>118</sup> pour tout l'Univers.

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ  
مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٦﴾

S'y trouvent les Signes évidents de la station<sup>119</sup> d'Abraham ; quiconque y entre y sera en sécurité. Les hommes qui en ont les moyens ont le devoir, envers Allah, de se rendre à la Maison Sacrée en pèlerinage. Ceux qui mécroient (se doivent de savoir qu') Allah Se passe de Toutes les créatures de l'Univers.

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مِّمَّا فَرَغَ اللَّهُ مِنْ دَخَلِهِ  
كَانَ ءَامِنًا وَّاللَّهُ عَلَى النَّاسِ حَاسِبٌ أَلْبَيْتِ مَنْ  
أَسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ  
عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٩٧﴾

Dis : « Ô gens du Livre ! Pourquoi reniez-vous les versets d'Allah, alors qu'Allah est Témoin de ce que vous faites ? »

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ  
وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

Dis : « Ô gens du Livre ! Qu'avez-vous à repousser loin de la voie d'Allah ceux qui ont cru ? La voulez-vous tortueuse alors que vous êtes témoins (de sa rectitude) ? Allah n'est certes pas distrait de ce que vous faites.

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ  
اللَّهِ مِن ءَامِنٍ تَبَغُّونَهَا عُوجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ  
وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

<sup>118</sup> Nous trouvons très heureuse cette traduction du mot *hudâ*, ailleurs intraductible. Car il s'agit ici de la Kaâba, vers laquelle se dirigent tous les Musulmans, où qu'ils soient et d'où qu'ils viennent. L'expression « orient absolu » est parfois utilisée en français pour signifier, par extension, le point cardinal vers lequel se tourne tout le monde (par analogie avec le sens premier de « point d'où se lève le soleil »). Quant au sens de « bonne direction » (*hudâ*), il est dans le fait que le mot « orient » (on a d'ailleurs tendance à l'oublier) est le radical du verbe « orienter ». Or, par définition, on oriente toujours vers la bonne direction.

<sup>119</sup> « Station » debout pour prier, mais aussi « station » au sens de : lieu de sa prière. Et c'est aussi un lieu précis à l'intérieur du *haram* de La Mecque.

100 Ô vous qui avez cru ! Si vous obéissez à quelques-uns de ceux qui ont reçu le Livre, ils vous rendront à la mécréance alors que vous aviez la foi.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اِنْ تُطِيعُوْا فِرَقًا  
مِّنَ الَّذِيْنَ اٰتَوْنَا الْكِتٰبَ يَرُدُّوْكُمْ بَعْدَ اِيْمَانِكُمْ  
كٰفِرِيْنَ ﴿١٠٠﴾

101 Et comment mé croyez-vous quand les versets d’Allah vous sont récités, et que parmi vous il y a Son Messenger ? Quiconque s’attache avec force à Allah est guidé vers une voie droite.

وَكَيْفَ تَكْفُرُوْنَ وَاَنْتُمْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ ءَايٰتُ  
اَللّٰهِ وَفِيْكُمْ رَسُوْلُهُ ۗ وَمَنْ يَّعْتَصِمِ بِاللّٰهِ فَقَدْ  
هُدِيَ اِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿١٠١﴾

102 Ô vous qui avez cru ! Craignez Allah comme il convient de Le craindre, et ne mourez qu’entièrement Soumis.<sup>120</sup>

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اتَّقُوا اللّٰهَ حَقَّ تُقَاتِهٖۚ وَلَا  
تَمُوْنُوْا اِلَّا وَاَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿١٠٢﴾

103 Accrochez-vous tous à la Corde d’Allah et ne vous divisez point. Évoquez la grâce dont Allah vous a comblés. Vous étiez ennemis et Il a uni vos cœurs ; vous êtes devenus frères, par Sa grâce. Et lorsque vous étiez au bord d’un abîme de feu, Il vous en a sauvés. Ainsi Allah vous expose-t-Il clairement Ses Signes, peut-être serez-vous guidés (vers la bonne voie).

وَاعْتَصِمُوْا بِحَبْلِ اللّٰهِ جَمِيْعًا وَلَا  
تَفَرَّقُوْا ۗ وَاذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ  
كُنْتُمْ اَعْدَآءًا فَآلَفَ بَيْنَ قُلُوْبِكُمْ فَاصْبَحْتُمْ  
بِنِعْمَتِهٖۚ اِخْوٰنًا وَاَنْتُمْ عَلٰى شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ  
النّٰرِ فَاَنْقَذَكُمْ مِّنْهَا ۗ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ  
لَكُمْ ءَايٰتِهٖۚ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٠٣﴾

104 Qu’il y ait donc parmi vous une communauté qui appelle au bien, qui prescrit le convenable et proscrit le condamnable. Ceux-là atteindront à la réussite.

وَلَتَكُن مِّنْكُمْ اُمَّةٌ يَّدْعُوْنَ اِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُوْنَ  
بِالْمَعْرُوْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ ۗ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ  
الْمُقْتَدِرُوْنَ ﴿١٠٤﴾

<sup>120</sup> Qu’en vrais Musulmans. Voir les notes 113 et 117.

Et ne soyez pas comme ceux-là qui s'étaient divisés et s'étaient opposés après que leur furent venues les preuves évidentes. Ceux-là, certes, auront un terrible supplice.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

Viendra le jour où certains visages rayonneront, et d'autres s'assombriront. Quant à ceux dont les visages seront sombres, (il leur sera dit) : « Vous avez mécréu après avoir eu la foi ? Alors, goûtez au supplice que vous aura valu votre mécréance ! »

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

Quant à ceux dont les visages seront rayonnants, ils seront accueillis dans la miséricorde d'Allah, où ils séjourneront à jamais.

وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٧﴾

Voilà donc les versets d'Allah que Nous te récitons en toute vérité. Car Allah n'entend faire aucune injustice aux créatures de l'Univers.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

À Allah appartient tout ce qu'il y a dans les cieux et sur la terre, et à Lui toute chose sera ramenée.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

Vous êtes la meilleure communauté qui ait jamais surgi pour les hommes. Vous prescrivez le convenable, proscrivez le condamnable et croyez en Allah. Et si les gens du Livre croyaient, cela serait bien meilleur pour eux. Il en est qui, certes, croient, mais la majorité sont des dépravés.

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ ءَامَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفٰسِقُونَ ﴿١١٠﴾

- 111 Ils ne vous nuiront que très peu.<sup>121</sup>  
Et s'ils vous combattent, ils tourneront vite les talons et ne seront point secourus.
- 112 Ils sont marqués d'infamie là où ils se trouvent, à moins d'une aide d'Allah ou d'un secours des hommes. Ils ont mérité la colère d'Allah, et sur eux s'est abattue l'humiliation, car ils reniaient les Signes d'Allah, tuaient indûment les Prophètes, désobéissaient et transgressaient.
- 113 Certes, tous ne sont pas pareils. Il y a, parmi les gens du Livre, ceux qui, de nuit, récitent les versets d'Allah et se prosternent.
- 114 Ils croient en Allah et au Jour Dernier, prescrivent le convenable, proscrivent le condamnable et se hâtent vers le bien. Ceux-là sont du nombre des vertueux.
- 115 Tout le bien qu'ils auront fait ne leur sera point méconnu, car Allah connaît parfaitement les gens pieux.
- لَنْ يَضُرُّوَكُمْ اِلَّا اَذًى وَاِنْ يُقَاتِلُوْكُمْ يُؤَلُّوْكُمْ اِلَّا ذَبَارْتُمْ لَا يَنْصُرُوْنَ ﴿١١١﴾
- ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلٰلَةُ اَيْنَ مَا تُقِفُوْا اِلَّا بِحَبْلِ مِّنْ اَللّٰهِ وَحَبْلِ مِّنْ النَّاسِ وَاَبَءُوْا بِعَضْبٍ مِّنْ اَللّٰهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ بِآيٰتِ اَللّٰهِ وَيَقْتُلُوْنَ الْاَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَاكَانُوْا يَعْتَدُوْنَ ﴿١١٢﴾
- لَيْسُوْا سَوَآءًا مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ اُمَّةٌ قٰئِمَةٌ يَتْلُوْنَ آيٰتِ اَللّٰهِ اِنَّآ اَتَيْنَاهُمُ الْكِتٰبَ وَهُمْ يَسْجُدُوْنَ ﴿١١٣﴾
- يَوْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَيَأْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسْرِعُوْنَ فِي الْخَيْرٰتِ وَاُولٰٓئِكَ مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١١٤﴾
- وَمَا يَفْعَلُوْا مِّنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفُرُوْهُ وَاَللّٰهُ عَلِيْمٌ بِالْمُتَّقِيْنَ ﴿١١٥﴾



<sup>121</sup> Par leurs médisances.

Rien, pour ceux qui ont mécru, ne servira contre Allah, ni leurs  
116 biens ni leurs enfants. Ce sont eux les hôtes du Feu, où ils séjourneront pour l'éternité.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ  
وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾

Ce qu'ils dépensent ici-bas est à l'image d'un vent glacial qui, atteignant les champs cultivés de  
117 gens injustes envers eux-mêmes, les ravage et les détruit. Allah ne les a point lésés, ils se sont lésés eux-mêmes.

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ  
ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ وَمَا ظَلَمَهُمْ  
اللَّهُ وَلَٰكِنْ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

Ô vous qui avez cru ! Ne prenez point de confidents qui ne soient pas des  
vôtres. Car ils ne laisseront pas de vous corrompre. Ils souhaitent vous  
voir souffrir toutes les peines et la haine se dégage de leurs bouches,  
118 mais ce que cachent leurs poitrines est encore pire. Nous vous avons montré clairement les Signes ; si seulement vous pouviez comprendre !

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِيَدَانِهِمْ  
دُونَكُمْ وَلَا يَأْتُونَكُمْ خَبْرًا لَّأَوْدُوا مَا عَنْتُمْ قَدْ  
بَدَتِ الْبَعْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تَحْفَى  
صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

Vous, vous les aimez, mais, eux, ne vous aiment pas. Vous croyez à toutes les Écritures, mais eux, lorsqu'ils vous rencontrent, disent :  
119 « Nous croyons » et lorsqu'ils sont seuls, ne pouvant contenir leur rage, s'en mordent les doigts.  
Dis : « Mourez donc de votre rage ! » Allah connaît parfaitement ce qu'il y a au fond des cœurs.

هَٰئَانْتُمْ أَوْلَاءَ يُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ  
وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا لِقَاكُمْ قَالُوا  
ءَامِنًا وَإِذَا خَلَوْا عَضُّوا عَلَيْكُمُ الْأَنَامِلَ مِنَ  
الْغَيْظِ قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ  
بِدَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

Un bien vous touche-t-il, ils en sont déçus. Un mal vous frappe-t-il, ils en sont réjouis. Mais si vous êtes patients et avez la piété, rien de leurs intrigues ne pourra vous nuire. Car Allah Cerne tout ce qu'ils font.

إِنْ تَمَسَّكُمْ حَسَنَةٌ سَوْهُمْ وَإِنْ تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تَصِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾

(Souviens-toi, ô Muhammad) lorsque tu quittas, au petit jour, ta famille pour attribuer aux croyants leurs postes de combat. Allah Entend Tout et Il est Omniscient.

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقْعِدَ لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

Deux de vos groupes alors faillirent abandonner, cependant qu'Allah était leur protecteur ! Car c'est à Allah que les croyants doivent s'en remettre.

إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيَهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فليتوكل المؤمنون ﴿١٢٢﴾

Allah vous avait bien fait triompher à Badr<sup>122</sup> quand vous étiez bien inférieurs. Alors, craignez Allah, peut-être serez-vous reconnaissants.

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

Tu disais alors aux croyants : « Ne vous suffit-il donc pas que votre Seigneur vous ait envoyé en renfort trois mille Anges descendus (du Ciel) ? »

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُنَزِّلَ عَلَيْكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ مَائِدَةً مِّنَ السَّمَاءِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَكُونَ ﴿١٢٤﴾

<sup>122</sup> L'emploi du plus-que-parfait se justifie ici par l'antériorité de la bataille de Badr par rapport à celle de 'Uhud à laquelle il est fait allusion dans le verset précédent.

125 Que oui ! Si vous êtes patients et pieux et que vos ennemis vous assaillent sans plus tarder, votre Seigneur vous enverra alors cinq mille Anges élus aux marques distinctes.

بَلَىٰ إِنْ نَصَبُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُم مِّن فَوْرِهِمْ هَٰذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُم بِخَمْسَةِ آلَافٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

126 Allah ne le fit que pour (vous annoncer) une heureuse nouvelle, afin que vos cœurs en soient rassurés. La victoire, certes, ne peut venir que d'Allah, le Tout -Puissant, le Sage.

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِنُظْمِنَنَّ قُلُوبَكُمْ بِهِ ۗ وَمَا لِنُصْرٍ إِلَّا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

127 (C'était aussi) pour décimer une partie des mécréants ou pour les défaire, afin qu'ils se retirent, humiliés et déçus.

لَيَقْطَعَنَّ طَرْفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْبِتُنَّهُمْ فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ ﴿١٢٧﴾

128 Tu n'as pas à te prononcer en quoi que ce soit dans l'ordre (d'Allah).<sup>123</sup> Ou Il accepte leur repentir, ou Il les soumet au supplice, car ils sont injustes.

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

129 À Allah appartient ce qu'il y a dans les cieus et sur la terre ; Il pardonne à qui Il veut et soumet au supplice qui Il veut, et Allah est Tout Absoluteur, Tout Miséricordieux.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

<sup>123</sup> La parole est ici adressée au Prophète Muhammad (paix et bénédiction d'Allah sur lui). Ce n'est pas à lui de décider du sort des mécréants vainqueurs lors de la bataille de 'Uhud. Allah décidera de leur pardon ou de leur châtement.

130 Ô vous qui avez cru ! Ne profitez pas des intérêts plusieurs fois multipliés de l'usure, craignez Allah, peut-être atteindrez-vous à la réussite.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَاْكُلُوْا الرِّبَاۤ اَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً ۗ وَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿١٣٠﴾

131 Et craignez le Feu préparé pour les mécréants.

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِيْ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِيْنَ ﴿١٣١﴾

132 Et obéissez à Allah et à Son Messager, peut-être serez-vous touchés par la miséricorde.

وَاطِيعُوْا اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ لَعَلَّكُمْ

تُرْحَمُوْنَ ﴿١٣٢﴾

133 Empressez-vous (d'aller) vers le pardon de votre Seigneur, et vers un Paradis large comme les cieux et la terre, réservé aux hommes pieux,

﴿١٣٣﴾ وَسَارِعُوْا اِلَى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ ۗ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿١٣٣﴾

134 qui dépensent aussi bien dans les moments fastes que dans les moments néfastes, qui savent contenir leur rage et pardonnent à leurs semblables. Allah aime les bienfaiteurs,

﴿١٣٤﴾ الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكٰظِمِيْنَ الْغَيْظَ وَالْعٰفِيْنَ عَنِ النَّاسِ ۗ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٣٤﴾

135 (et ceux aussi) qui, s'ils ont succombé à une dépravation ou se sont lésés eux-mêmes, se rappellent Allah demandent le pardon pour leurs péchés - et Qui donc pardonne les péchés sinon Allah ? - et ne persistent pas, en le sachant bien, dans ce qu'ils ont fait (de mal).

﴿١٣٥﴾ وَالَّذِيْنَ اِذَا فَعَلُوْا فَحِيْشَةً اَوْ ظَلَمُوْا اَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللّٰهَ فَاَسْتَغْفَرُوْا لِذُنُوْبِهِمْ ۗ وَمَنْ يَّغْفِرِ الذُّنُوْبَ اِلَّا اللّٰهُ ۗ وَلَمْ يُصِرُّوْا عَلٰى مَا فَعَلُوْا وَهُمْ يَّعْلَمُوْنَ ﴿١٣٥﴾



136 Ceux-là, leur rétribution sera un pardon de leur Seigneur et des jardins sous lesquels coulent les rivières, où ils séjourneront pour l'éternité. Quelle merveilleuse récompense pour ceux qui oeuvrent si bien !

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ  
تَجْرَىٰ مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
وَنِعَمَ أَجْرًا لِّلْعَمَلِينَ ﴿١٣٦﴾

137 Beaucoup d'événements ont été subis par les générations qui vous ont précédés. Alors, parcourez la terre et voyez quel fut le sort de ceux qui démentaient.<sup>124</sup>

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي  
الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الْمُكذِّبِينَ ﴿١٣٧﴾

138 Voilà un manifeste pour les hommes, un guide droit (*hudâ*), et une leçon pour les gens pieux.

هَٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ  
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾

139 Ne lâchez pas pied et ne soyez pas attristés, car c'est vous qui êtes supérieurs si vous êtes croyants.

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِن  
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

140 Si vous êtes touchés par une blessure (et avez subi des pertes en vies humaines), les autres (les ennemis) ont déjà été touchés par une blessure pareille (et de semblables pertes). C'est ainsi que Nous faisons alterner les jours heureux et les jours malheureux entre les hommes, afin qu'Allah sache quels sont ceux qui ont cru, et qu'Il élise parmi vous des martyrs. Allah n'aime pas les injustes.

إِن يَمَسَّكُمْ فَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ  
فَرْحٌ مِّثْلُهُ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نَدَاوِلُهَا  
بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا  
وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ  
الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

<sup>124</sup> Entendons : ceux qui essaient de démentir le message de vérité, le message divin, confié aux Prophètes.

141 Et afin qu’Allah purifie (de leurs péchés) ceux qui ont cru et anéantisse les mécréants.

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَمْحَقَ

الْكَافِرِينَ ﴿١٤١﴾

142 Ou alors comptiez-vous entrer au Paradis sans qu’Allah n’ait su qui de vous luttent et qui de vous endurent (patiemment les épreuves) ?

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ  
اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ

الصَّابِرِينَ ﴿١٤٢﴾

143 Vous souhaitiez la mort avant de l’avoir rencontrée, voilà que vous la voyez maintenant de vos propres yeux.

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ

رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ نَظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

144 Muhammad n’est qu’un Messager que d’autres Messagers ont précédé. S’il venait à mourir, ou s’il était tué, tourneriez-vous donc les talons ? Celui qui tourne les talons ne nuira en rien à Allah, et Allah récompensera les reconnaissants.

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ

الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَى

أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ

اللَّهُ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

145 Nul ne meurt si ce n’est par la permission d’Allah et selon un délai écrit.<sup>125</sup> Et quiconque voudrait la récompense de ce bas monde, Nous lui en accorderons (une part), et quiconque voudrait la récompense de l’autre monde, Nous lui en accorderons (une part). Et Nous récompenserons les reconnaissants.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ

اللَّهِ كَيْتَبَا مُؤَجَّلًا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ

الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ

الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا وَسَنَجْزِي

الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

<sup>125</sup> « Écrit » au sens de « prédestiné ».

Que de Prophètes ont combattu,  
avec à leurs côtés nombre de leurs  
disciples ! Ces derniers ne se  
146 laissèrent nullement décourager  
par les revers essuyés dans le  
chemin d’Allah ; ils ne faiblirent  
point ni ne capitulèrent. Et Allah  
aime ceux qui prennent patience.

وَكَايِنٍ مِّن نَّبِيِّ قَاتَلَ مَعَهُرِيُونَ كَثِيرٌ  
فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
وَمَا ضَعُفُوا وَمَا أَسْتَكَاؤُوا ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ  
الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾

Ils ne faisaient que dire : « Ô  
147 Seigneur ! Pardonne-nous nos  
péchés et nos excès dans notre  
comportement, affermis nos pas  
et fais-nous triompher des  
peuples mécréants. »

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَن قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا  
ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ  
أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٧﴾

Allah leur accorda donc la  
148 récompense de ce bas monde, et la  
récompense bien plus belle de l’autre  
monde. Et Allah aime les bienfaiteurs.

فَعَانَهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحَسَنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ  
وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

Ô vous qui avez cru ! Si vous  
149 obéissez à ceux qui ont mécru, ils  
vous feront vous rétracter et vous  
vous retrouverez perdants.

يَتَّبِعُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ تَطِيعُوا  
الَّذِينَ كَفَرُوا يَرُدُّوكُمْ عَلَى  
أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

150 C’est Allah Qui est votre Maître et  
c’est Lui votre meilleur allié.

بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ ۖ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ﴿١٥٠﴾

Nous jetterons l’effroi dans les  
cœurs de ceux qui ont mécru, eux  
qui ont associé à Allah (d’autres  
151 divinités) sans argument  
d’autorité céleste. Leur refuge  
sera le Feu, et quel horrible refuge  
que celui des injustes !

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ  
بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ  
سُلْطَانًا ۗ وَمَأْوَهُمُ النَّارُ وَبِئْسَ  
مَثْوَى الظَّالِمِينَ ﴿١٥١﴾

Allah a tenu Sa promesse envers vous lorsque, par Sa permission, vous les tailliez par vos épées,<sup>126</sup> jusqu'au moment où vous avez faibli, vous avez disputé les ordres, puis vous les avez carrément enfreints, alors qu'Il vous avait laissés entrevoir ce que vous aimiez.<sup>127</sup> Parmi vous, il en était qui voulaient ce bas monde, et il en était qui voulaient l'autre monde. Puis, pour vous mettre à l'épreuve, Il vous a fait fuir devant eux. Mais Il vous a déjà pardonné, car Allah est Plein de faveurs pour les croyants.

(Souvenez-vous) quand vous preniez la fuite sans vous soucier de personne, alors que, derrière vous, le Messager vous rappelait. (Allah) vous infligea alors affliction sur affliction pour que vous ne regrettiez pas (la victoire) qui vous avait échappé et (le revers) que vous aviez essuyé. Et Allah est parfaitement Informé de ce que vous faites.

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ  
تَحْسُونَهُمْ بِأَذْنِهِ<sup>ط</sup> حَتَّى إِذَا  
فَشِلْتُمْ وَتَنَزَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ  
وَعَصَيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا أَرْسَلَكُمْ  
تُحِبُّونَ<sup>ع</sup> مِنْكُمْ مَّنْ يُرِيدُ  
الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَّنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ<sup>ع</sup>  
ثُمَّ صَرَفَكُمُ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ<sup>ط</sup> وَلَقَدْ  
عَفَا عَنْكُمْ<sup>ط</sup> وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى  
الْمُؤْمِنِينَ<sup>١٥٢</sup>

﴿ إِذْ تَصْعَدُونَ وَلَا تَكُونُ عَلَى  
أَحْدِیْ الرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ فِي  
أُخْرَانِكُمْ فَأَتْبَعَكُمْ عَمَّا يُعْمِرُ  
لِكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَى مَا فَاتَكُمْ  
وَلَا مَا أَصَابَكُمْ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا  
تَعْمَلُونَ ﴾<sup>١٥٣</sup>



<sup>126</sup> Vous les frappez d'estoc et de taille avec vos épées.

<sup>127</sup> Gagner la bataille.

Puis Il fit descendre sur vous, après l'affliction, une quiétude et un sommeil enveloppant une partie d'entre vous, cependant qu'une autre partie, se préoccupant d'elle-même, nourrissait d'Allah des opinions autres que la vérité, (rappelant) celles du temps de l'Ignorance (antéislamique : *Jâhiliyyah*). Ceux-là disaient : « Mais quelle part avons-nous donc prise à ce commandement ? » Dis : « Le commandement tout entier revient à Allah. » Ils dissimulent au fond d'eux-mêmes ce qu'ils ne te montrent pas. Ils disent : « Si nous avions pris part au commandement, nous ne nous serions pas fait tuer ici même. » Dis : « Même si vous étiez restés dans vos maisons, ceux pour qui il était écrit<sup>128</sup> de mourir, seraient quand même sortis vers leurs dernières demeures. Tout cela, pour qu'Allah éprouve ce qu'il y a dans vos poitrines et purifie ce qu'il y a dans vos cœurs. Car Allah Sait parfaitement ce qu'il y a dans les poitrines.

154

155

Ceux qui, d'entre vous, ont pris la fuite le jour où les deux armées se sont rencontrées, c'est bien Satan qui les a fait succomber, pour les mauvaises actions qu'ils ont commises. Allah leur a pardonné, car Allah est Tout Absoluteur et Tout Indulgent.

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُم مِّن بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً نُّعَاسًا  
يَغْشَىٰ طَآئِفَةً مِّنكُمْ وَطَآئِفَةٌ قَدْ  
أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ  
الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَل لَّنَا  
مِنَ الْأَمْرِ مِن شَيْءٍ قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ  
يُخْفُونَ فِي أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبْدُونَ لَكَ  
يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَّا  
قُتِلْنَا هَاهُنَا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ  
الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ  
وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ  
وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ  
بِدَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ  
إِنَّمَا أَسْتَرْتَهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا  
كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾

<sup>128</sup> C'est-à-dire décidé par ordre et décret divins.

Ô vous qui avez cru, ne soyez pas comme ceux qui ont mécru, et qui ont dit de leurs frères, partis en voyage ou en guerre : « S'ils étaient parmi nous, ils ne seraient pas morts et ne seraient pas tués. » Allah en fit ainsi un sujet de profond regret dans leurs cœurs. Car c'est Allah Qui fait vivre et mourir, et c'est Allah Qui Voit ce que vous faites.

Que vous soyez tués pour la cause d'Allah ou que vous mouriez (de mort naturelle), un pardon d'Allah et une miséricorde valent toujours bien mieux que tout ce qu'ils amassent.

Que vous mouriez ou que vous soyez tués, c'est toujours devant Allah que vous serez rassemblés.

C'est par une miséricorde d'Allah que tu t'es montré conciliant à leur égard. Si tu avais été rude et avais eu le cœur dur, ils se seraient dispersés autour de toi. Alors, pardonne-leur, prie pour leur pardon et consulte-les en cas de décision (ayant un rapport) avec les affaires (importantes). Et lorsque tu as pris ta décision, mets ta confiance en Allah, car Allah aime ceux qui s'en remettent à Lui.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا لَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا  
وَقَالُوْا لِاِخْوَانِهِمْ اِذْ ضَرَبُوْا فِي الْاَرْضِ اَوْ كَانُوْا  
عُزْرٰى لَّوْ كَانُوْا عِنْدَنَا مَا مَاتُوْا وَمَلَقْتَلُوْا لِيَجْعَلَ  
اللّٰهُ ذٰلِكَ حَسْرَةً فِى قُلُوْبِهِمْ وَاللّٰهُ يَخْبِيْ  
وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ

وَلِيْنَ قُتِلْتُمْ فِى سَبِيْلِ اللّٰهِ اَوْ مُتُّمْ  
لِمَغْفِرَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَرَحْمَةٍ خَيْرٌ مِّمَّا  
يَجْمَعُوْنَ

وَلِيْنَ مُتُّمْ اَوْ قُتِلْتُمْ لِاِلٰى اللّٰهِ  
تُحْشَرُوْنَ

فِيْمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ لِيَنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ  
فَطًا غَلِيْظَ الْقَلْبِ لَا نَفْضُوْا مِنْ حَوْلِكَ  
فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِى  
الْاَمْرِ فَاِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ  
يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِيْنَ

Si Allah vous porte secours, nul ne pourra vous vaincre. Et s’Il vous délaisse, qui donc, après Lui, vous portera secours ? C’est à Allah que les croyants doivent s’en remettre.

إِن يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِن يَخْذُلْكُمْ  
فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ  
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

Un Prophète n’a pas à détourner une partie du butin à son profit. Quiconque aura commis pareil détournement viendra le Jour de la Résurrection avec le butin détourné. Alors, toute âme sera rétribuée à la mesure de ses œuvres acquises. Et ils ne seront point lésés.<sup>129</sup>

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ وَمَنْ يَغْلُ  
يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّى  
كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا  
يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

Mais alors, celui qui aura suivi l’agrément d’Allah est-il semblable à celui qui aura encouru la fureur d’Allah ? Son séjour sera le Feu, et quel horrible séjour !

أَفَمَنْ أَتَّبَعَ رِضْوَانُ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ  
اللَّهِ وَمَا وَهُ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

Ils sont à différents degrés pour Allah, et Allah Voit parfaitement ce qu’ils font.

هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

Allah a certes accordé une faveur aux croyants en leur envoyant un Messager d’entre eux, qui leur récite Ses versets, les purifie (de leurs péchés) et leur enseigne le Livre et la Sagesse, eux qui étaient auparavant dans un égarement manifeste.

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا  
مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ  
وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِن  
كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

<sup>129</sup> Ce passage constant du singulier au pluriel est très fréquent dans le texte coranique. Il procède de la rhétorique du Noble Coran, infiniment expressive et à nulle autre pareille. En termes ordinaires, le dernier segment serait traduit par : «Personne ne sera lésé. »

Est-ce que lorsqu'un malheur vous atteint, alors que vous en avez auparavant fait subir le double, vous vous demandez :  
 165 « D'où cela nous vient-il ? » Dis :  
 « Cela vient de vous-mêmes. »  
 Allah, certes, est de Toute chose Infiniment Capable.

أَوَلَمَّا أَصَبْتُمْ مُمْصِيْبَةً قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَهَا  
 قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ  
 عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٦٥﴾

Ce qui vous a atteints, le jour où les deux armées se sont  
 166 rencontrées, fut par la permission d'Allah, et pour qu'Il reconnaisse les croyants,

وَمَا أَصَبْتُمْ يَوْمَ التَّقِي الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ  
 وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٦٦﴾

et pour qu'Il reconnaisse aussi les hypocrites, à qui il fut dit :  
 « Venez combattre dans le chemin d'Allah, repoussez (l'ennemi) ! » Ils répondirent : « Si nous savions qu'un combat aurait  
 167 vraiment lieu, nous vous suivrions. » Ce jour-là, ils étaient plus près de la mécréance que de la foi, et ils disaient de leurs bouches ce qu'il n'y avait point dans leurs cœurs. Et Allah en Sait mieux sur ce qu'ils taisaient.

وَلِيَعْلَمَ الَّذِيْنَ نَافَقُوْا وَقِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا فَتَبَرَوْا  
 فِي سَبِيْلِ اللَّهِ أَوْ اذْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ  
 قِتَالًا لَّاتَّبَعْنَاكُمْ هُمْ لِلْكَفْرِ يَوْمِيْدٍ  
 أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيْمَانِ يَقُولُوْنَ بِأَفْوَاهِهِمْ  
 مَا لَيْسَ فِي قُلُوْبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُوْنَ ﴿١٦٧﴾

Ce sont ceux-là même qui, restés chez eux, dirent à leurs frères :  
 168 « S'ils nous avaient obéi, ils n'auraient pas été tués. » Dis :  
 « Évitez donc vous-mêmes la mort, si vous êtes véridiques ! »

الَّذِيْنَ قَالُوْا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوْا لَوْ أَطَاعُونَا مَا  
 قُتِلُوْا قُلْ فَادْرَءُوا عَن أَنْفُسِكُمْ  
 الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِيْنَ ﴿١٦٨﴾

Ne compte pas comme morts ceux  
qui ont été tués pour la cause  
169 d’Allah, non ils sont vivants et  
subsistants<sup>130</sup> auprès de leur  
Seigneur,

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ  
أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

heureux des faveurs dont Allah  
les a comblés, et se réjouissant à  
170 l’idée que ceux qui ne les ont pas  
encore rejoints n’auront aucune  
crainte ni aucune affliction.

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ  
أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

Ils se réjouissent, à l’avance, de la  
grâce et de la faveur d’Allah, et de  
171 l’idée qu’Allah ne laissera point se  
perdre la récompense des  
croyants.

﴿١٧١﴾ يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةِ اللَّهِ وَفَضْلِهِ وَأَنَّ اللَّهَ  
لَا يُضَيِّعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

Ceux qui, après avoir essuyé un  
revers, répondirent à l’appel  
d’Allah et de Son Messager, à ceux  
172 d’entre eux qui auront fait le bien  
et auront fait montre de piété (est  
promise) une immense  
rétribution.

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا  
أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا  
أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٢﴾

Ce sont ceux à qui l’on disait :  
« Les gens ont rassemblé (leurs  
troupes) contre vous. Craignez-  
173 les. » Mais cela ne fit que  
raffermir leur foi, et ils dirent :  
« Allah Seul nous suffira, et c’est  
le meilleur Garant. »

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا  
لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا  
اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

<sup>130</sup> « Vivants et subsistants » : le deuxième adjectif implique que ces martyrs reçoivent, de la part d’Allah, leur subsistance dans l’au-delà : **أحياء يرزقون**.